

FM 442  
3

საქართველოს  
საზღვროცენტრი



შალვა მშველიძე

თქუნიდან  
„დიდოსტავის  
მარტვენი“  
Из оперы  
„Десница  
великого  
мастера“

# ფანსომანის აქთია

Ария Фарсмана

М784.21



შალვა მშველიძე

# ფარსმანის არია

(ოპერიდან „დიდოსტავის მარჯვენა“)  
ბანისათვის უოკვაჟიანოს თანსლებით



Шалва Мшвелидзе

# АРИЯ ФАРСМАНА

(Из оперы „Десница великого мастера“)  
для баса в сопровождении фортепиано

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Т б и л и с и 64



FM 442 / 3

# ფარსმანის არია

(ოპერიდან „დიდოსტატის მარჯვენა“)

მუს. შ. მშველიძის

ტექსტი ნ. ძიძიშვილის

# АРИЯ ФАРСМАНА

(Из оперы „Десница великого мастера“)

Муз. Ш. Мшвелидзе

Текст Н. Дзидзишвили

Рус. пер. Ир. Аракишвили



საქართველოს  
საქართველოს  
საქართველოს

Moderato

mf

(♩=♩)

*p* როსო აროსო

acceler... *mf*

ფარსმან

Allegro

მე ქარ-თვე - ლი ვარ,  
Го - рец я. Прав-да,

*p*

Allegro

Detailed description: This is a musical score for a vocal aria. It consists of four systems of music. The first system is a piano introduction in 3/4 time, marked 'Moderato' and 'mf'. The second system introduces the vocal line in 6/8 time, marked 'p', with the lyrics 'როსო აროსო'. The third system continues the piano accompaniment, marked 'acceler...' and 'mf'. The fourth system features the vocal line in 'ფარსმან' (Farsman) and 'Allegro' tempo, with lyrics in Georgian and Russian: 'მე ქარ-თვე - ლი ვარ, Го - рец я. Прав-და,'. The piano accompaniment for this system is also marked 'Allegro' and 'p'.



ლა - რი - ბი,                                    მზა - ვა - ლი      ჭი - რის  
 не бо - гат.                                    В жиз - ни я      ви - дел

მზა - ხვე - ლი.                                    ერთ - დროს უ - ში. მარ  
 мно - го бед.                                    Рань - ше сме - лым слыл

მე ბრძო - ლის                                    შორს სვე - ლა ჩე - ბი  
 во - и - ном,                                    о - дер - жал я

*m. d.*

სა - გო ხე - ლი.  
 мно - го по - бед!



Piano introduction in G minor, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The piece concludes with a fermata on a G5 chord.



Vocal entry in the bass clef with piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes accents. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more active line in the right hand.

Հց, Հցո!  
he, heй!

Հց, Հցո!  
he, heй!



Continuation of the vocal and piano accompaniment. The vocal line repeats the phrase with varying dynamics and includes a fermata. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

Հց, Հցո! Հց, Հցո! Հց, Հցո!  
he, heй! he, heй! he, heй!



Final section of the page, featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "В Ту - ха - ри - си я" and ends with a fermata. The piano accompaniment concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Եղ - Եր - Եր - Եր  
В Ту - ха - ри - си я



06.03.63 40  
213 2119 033

შო - ბი - ლო, ჯო - რი - ხის ჰი - რას  
 был рож - ден, на Чо - ро - хи я

გა - ზრდი - ლი, უ - კუ - ლმარო ბე - დის  
 с де - тства рос. По ви - не ро - ко -

*mosso*

შუა - ლო - ბით უ - ცხო - ვის გა - რა  
 вой судь - бы в край чу - жой - бе -

პარე - ბი - ლი, ა tempo  
 жать при - шлось!

*a tempo*

საქართველოს  
საზღვრონი

მე მანგობ დედა  
Вспом - нил я на - ше

შავ - შეთი, -                    მისი უღრბი  
Шав - ше - ти,                    где сквозь лес древ - ний

ოუღ - ე - დი,  
не прой - ти!

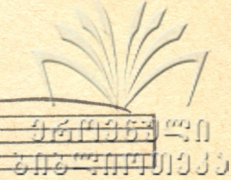
ბე - დი მამა  
Был о - тец мой

და - ჯი - რი.  
Ба - кар смел,

მან - უბი გმირი,  
мно - го сде - лал

*ff*





*p* **mosso**

რა - ობ - დო                      ქო - რო - ხის  
 сме - лых                      дел!                      Чо - ро - хи

*mf* *p* **legiero**

წუა - ლო                      ცხს - ფე - რი,  
 род - ной,                      во - до - пад

მის ზაბ - ზეგ                      რე - ბი,  
 всег - да                      го                      лу - бой!

*mf*

ქლდე - ებ - ზე  
 И зам - ки

*mf*





ბჭ. მ. მ. მ. მ. მ. მ.  
ს. ს. ს. ს. ს. ს.

Bass clef staff with musical notation.

მღა - რი      ცი - ხე - კაზ - კი -  
ნა    სკა      ლაჰ    ზდეს    ვი      სია

Piano accompaniment, first system.

Bass clef staff with musical notation.

ბი,              ხა - უკა              რე - ლი,  
სა!            მოი    ლი            ბი            მი

Piano accompaniment, second system.

Bass clef staff with musical notation.

რე - ბი,              ცკბი - ლი              შავ              შე -  
კრაი, რე      დი - მი              შავ              შე -

Piano accompaniment, third system.

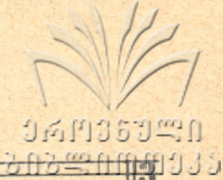
Bass clef staff with musical notation.

თი.  
ტი!

ჰეი!  
hey!

Piano accompaniment, fourth system.





Moderato

3/4

Moderato

*mf*

*mf*  $\text{b}$   $\text{w}$

მე მო - მოვ - ლი - ა      მზა - ვალი მზა - რე,  
 Мно - го ез - дил я,      по зем - ле бро - дил,

*mf* **legiero**

$\text{b}$   $\text{w}$

ზღვა და ხმე - ლე - თი      არ და - მოვ - ლი - ა.  
 ни од - ной стра - ны      я не про - пу - стил.

2/4

2/4

თქვენ წარმ. ტაც ფხოვ - ში      მო - ვი-სწრა - ფო - ღი,  
 Был не лег - ким      путь      в Пхо - ви мой род - ной...

გზა გა - მი - გრძელ - და,      უკ - ვე ზიბ - ღი - ა.  
 сно - ва су - мер - ки      ви - жу над со - бой!

აქ ლა - მავ ფხოვ - ში      თქვენ - თან მოვ - სულ - ვარ,  
 В Пхо - ви к вам при - шел      с ра - до - стной ду - шой!

შო - რი მავ - დი - ლი      გა - მო - მოვ - ლი - ა.  
 Вот и кон - чил - ся      мой да - ле - кий путь!



შე - რი მან - დი - ლი ვა - მან - დი - ლი  
 Вот и кон - чил - ся мой да - ле - кий путь!

ჰეი!  
 heй!

*a tempo*

მე რა - თვე - ლი ვარ, რა - რი - ბი,  
 Го - рец я, Прав - да не бо - гат.

მრავ - ლი ვი - დელ მრავ - ლი,  
 в жиз - ни я ви - дел мно - го бед.



ქართული  
სიმღერების

ვრის - დროს უ - ში - შარ მე - ბრძო - ლის  
 Рань - ше сме - лым слыл во - и - ном,

შორს სვედ - და ჩე - მი სხ - ხე - ლი.  
 о - дер - жал я мно - го по - бед!

ჰე!  
 he!

ჰე!  
 hey!

*sf*

ფასი  
Цена 24 კაპ.  
კოპ.

სფ. 6/99

  
ქართული  
ბიბლიოთეკა

ყდა — ი. რაზმაძე  
Обложка — И. Размадзе

რედაქტორი ი. გუდიაშვილი  
Редактор И. Гудиашвили

გამომგ. ი. შირიაშვილი  
Выпуск. И. Ширяпов

Заказ 1402

Тираж 300.

Подписано к печати 25|X-64г.

Колич. форм 2.

Формат бумаги 62×86

Копировально-множительный отдел МСС ЦСУ Груз.ССР

Тбилиси, Атонели 3.